

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
(號七一〇第卷十四第紙聞新) Thursday Sept 21 1978 (Vol 40 No. 017) Page 1

### 賣去四家省營公司尚欠債二億

## 省府財政報告

# 盈餘一億餘萬

【本報多倫多訊】卑詩省財政廳長胡夫昨日宣佈：卑詩省去年會計年度之財政盈餘為一億四千零五萬元。

胡夫說：截至今年三月三十一日止，本省全部稅收四十一億一千四百萬元，支出四十億元（原預算支出目標為三十八億三千萬元），計得盈餘一億四千零五萬元，較前一會計年度之盈餘七千六百二十萬多出一倍（前年盈餘目標為三千八百五十萬元）。

胡夫說：本省在社會黨執政之下連年轉虧為盈。省府預算年度無須加稅，以上述之盈餘，省府將撥充於各項社會福利計畫。

在此第卅八屆卑詩省財政報告之中，顯示省府在三月月份出售省營事業，包括「加拿大造紙廠」、「地產發展公司」、「高爾夫球場」、「西岸傳運公司」等，共獲淨收入一億五千萬元。上列各業原係新民主黨執政之前任省府所購得，現為省營事業，省府將之出售，將為省府帶來一筆可觀之收入。

省府將出售之四家公司，包括：卑詩省民投資公司、卑詩省民投資公司、卑詩省民投資公司、卑詩省民投資公司。

上述盈餘數目內，其所報告之盈餘項目如下：

▲個人入息稅：增收一億七千五百四十萬元。

▲零售稅：增收八千五百四十萬元。

▲保險支出合計十五億四千萬元。

▲較前年度增加一億五千五百六十萬元。

▲教育支出合計九億四千九百七十萬元。

▲較前年度增加七千九百二十萬元。

▲酒類公賣淨收入一億七千三百五十萬元。

▲胡夫說：省府現有之資產合計有五千一百九十九萬元，較前年增加了六億四千三百四十萬元，但不動產則減少了四千四百九十萬元，因係出售上述四大公司所致。

▲郵差罷工緊急措施

▲空運公文提前寄赤

【本報多倫多訊】卑詩省府及工商人士均計劃設立特別空運郵件服務，來應付即期之郵差罷工，希望以此方式維持必要之業務郵件。

省府將由空運郵件來往城市，並在雲島設立運轉郵件來往城市。

▲個人入息稅：增收一億七千五百四十萬元。

▲零售稅：增收八千五百四十萬元。

▲保險支出合計十五億四千萬元。

▲較前年度增加一億五千五百六十萬元。

▲教育支出合計九億四千九百七十萬元。

▲較前年度增加七千九百二十萬元。

▲酒類公賣淨收入一億七千三百五十萬元。

▲胡夫說：省府現有之資產合計有五千一百九十九萬元，較前年增加了六億四千三百四十萬元，但不動產則減少了四千四百九十萬元，因係出售上述四大公司所致。

### 南非總理辭職養病

## 新總理定下週選出

【本報約翰內斯堡廿日電】南非總理曼德拉昨日宣佈辭職，前往南非北部之普雷托利亞養病。

曼德拉在辭職信中表示，他因健康不佳，無法繼續履行總理職務。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

曼德拉在辭職信中表示，他將在下週選出新的總理。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

曼德拉在辭職信中表示，他將在下週選出新的總理。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

曼德拉在辭職信中表示，他將在下週選出新的總理。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

曼德拉在辭職信中表示，他將在下週選出新的總理。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

曼德拉在辭職信中表示，他將在下週選出新的總理。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

曼德拉在辭職信中表示，他將在下週選出新的總理。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

曼德拉在辭職信中表示，他將在下週選出新的總理。他將在普雷托利亞養病，直至身體康復為止。

### 美國雲高華不改名

## 教宗讚大衛營成就

【美國華盛頓廿日電】雲高華市市長昨日宣佈，該市將不更改原名，仍維持「雲高華」。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

市長表示，雖然該市曾一度考慮改名，但最終決定保留原名。他認為，原名具有歷史意義，不應更改。

### 會館選舉潮進高潮

## 李亮輝聲稱獨立不受任何左右

【本報多倫多訊】多倫多中華會館昨日舉行會員大會，選出新一屆理事會成員。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

李亮輝在會中聲稱，他將獨立行事，不受任何團體或個人之左右。他表示，他將為會員服務，並為社區發展盡力。

### 閣內組改不暫相首加

## 說再何如果結選補待等

【本報多倫多訊】加拿大總理特納昨日宣佈，他將在下週舉行大選。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

特納表示，他將在下週舉行大選，以決定新一屆政府的組成。他將與反對黨領袖進行談判，以達成組閣協議。

### 溫德保提議統一福利

## 與全加保證最低入息計劃相同

【本報多倫多訊】卑詩省社會服務廳長溫德保昨日提出一項建議，將卑詩省的社會福利計畫與全加保證最低入息計劃（Guaranteed Minimum Income）相結合。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。

溫德保表示，這項建議旨在簡化社會福利制度，並確保所有低收入家庭都能獲得基本生活保障。他認為，這將有助於減輕政府的財政負擔，並提高社會福利的透明度。



中華會館與僑社之關係

附近居住的老人和到華埠購買食物的華人的安全就受到嚴重的威脅，因為火警車將隨時飛出飛入，同時，又將唐人街與華人住宅區分開，後來「反對消防總局設址華埠臨時委員會」發動千人大示威和舉行公聽會，才取消這個送上門的迫害。

另一個例子，以前政府曾計劃建築一條自由大道，通過喜臨門和陶陶酒家間的哥倫比亞街，要將唐人街切成兩段，而且這條自由大道已經築到了喬治亞橋底，即是已經來到了唐人街的大門，可幸有一班熱心人士出頭，聯合其他僑團抗議，發動僑胞把市府會議廳擠得水洩不通，市府才取消那個迫害華埠的計劃，經過這件事之後，熱心人曾經常考慮，怎樣才可以永遠阻止自由大道再來呢？最好辦法就是，在喜臨門背後的市府地段上興建中華文化中心和一个中國公園，這樣一來自由大道不能由此通過，二來可以使到唐人街西邊繁榮起來，吸引更多遊客，亦都表示我們華人對多元文化的大貢獻。這個計劃已經接近實現了。據我所知，聯邦政府已經派人由渥太華出來，明日就在市府簽合約，撥一百五十萬充興建中國公園，這就是被迫害和爭取權利的例子。

，一個切碎的洋蔥半杯切碎的西芹，(CELERY)適量的洋薑末(PARSLEY)一粒切碎的蒜頭再燜三十分鐘便成。

C11)香草胛骨  
盆燉牛肉選用一個三  
至四磅胛骨燉牛肉  
BLADE ROAST，先用叉面鑿，用

熟油將牛肉煎至褐色入焗盆略加鹽，並倒入用酒醋、生油、番茄醬各三匙、鼓油及WORCESTERS AIRE SAUCE 各兩匙、迷迭香(ROSEMARY)一匙、蒜頭粉及各半匙之混合液於牛肉

之燭爐放入預先煮至二百五十度上，加蓋放入預先煮至二百五十度成。

(三) 匈牙利式的短肋骨肉選用約四磅短肋骨肉（請肉店切成約二寸長，現小號價每磅一元二九）選用熟油將肉煎至褐色加兩個切片的洋蔥再倒入用一杯水、十毛五安士的 TOMATO SAUCE、四分之一杯的蔗糖粉和白醋、一茶匙芥末。及 WORCESTER SAUCE 加蓋用 111 度燭爐二小時，再加入四安士預先燙熟的中號麵粉拌勻再燭半小時便成經濟而可口的匈牙利款短肋骨肉了。

(四)

【煮】

天爲食以民。



藝人喉音·形形色色

一經開始，卽時成爲定型，任何藥劑都挽回不了，我治理了三天之後

胃病噯氣 作出怪聲

有一舞女，秀外慧中，輕盈活潑。她的起居生活，完全失常，晚上非

五六點鐘不能入睡，有時天亮還沒有  
 闔眼。

**學校駕駛大拿**  
1887 岑先生或 324-4135 681-1432

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價全課 \$1300 九小時半 \$800 六小時半均連考路試免費接送時間任擇

**學**

Bonded  
Gas Fitter  
煤氣水喉  
工作保証滿意  
電話：  
四三七〇一七三  
鏢記

承接搬運

看孩子。

宜人執薯仔

有意請電話：325-4022

業餘修理汽車

舊土定東三三零兩房一廳廚房廁  
 所爐頭雪櫃齊有意者請電話四三  
 五一九六七四林洽

屋主出賣或租  
山仔梳十三街兩房一廳樓上及土  
庫一房一廳租或出賣五時後電話  
八七四一七五七二

10

交通利便適合家庭式居住包傢俬  
床檯傢俬電晚間五時后接洽電話  
●54-8590

土庫出租

新屋土庫兩房一廳包水電二百元  
電話：二九八一六一七七

程鐵器燒焊

持有政府牌照

專門修理及安裝，兼修  
理水喉等工程。換暖氣

成，至新設備，四萬四千九，  
講價。電話 253-3951

**請經驗企傭數名**

埠仔餐館，薪優工佳。請電話：  
112-567-4235

請經駟馬衣工人  
婦女衣廠，請管 Hoffman 熨衣  
機，請到 Surrey Classics 55  
Water St. 西樓

樓下全層出租

近中小學交通方便三房廚廁齊有  
意者請電二五三六〇七七

新到雲堊 112 E. 6th Ave.  
驗誠實可靠，按件計工資，調

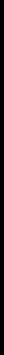
先生或謝先生接洽。電話3321  
- 0380或271-1411

**請車花鋁骨女工**

1 請熟手車花女工，要有五年經驗及誠實可靠。

2 請發包及單針女工，要有五年經驗

請婦人看兩歲小童  
一星期五天半工作，供食宿，請  
電：271-9234黃  
徵求業餘增加收入  
額外收入，自己時間，適合任何



請經驗管單針車機  
並可靠，及做 Scales 工作，  
夏季衣廠，最低限有五年經驗，  
中心地點，照件計數工資，請到  
雲埠 112 E 6th Ave. 面洽。

亞省餐館連業出賣

列必珠埠，新建大唐西餐館，兼  
營夜總會，有西牌一盞用具齊  
全，有意者請洽 112 E 6th Ave.

有一位華人男子，欲想與  
一位華人女仕相識，年歲由二十至  
卅五歲，最好要識英文，請打電  
話：The Best Agency  
732-1375

屋主自賣

2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡  
房土庫二房一廳廚房浴室近巴士  
學校請先約電 254-3164

介紹良伴

潔淨二層屋四睡房二套浴室，近展覽會，有意請電話：2531-1772八萬洽

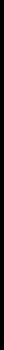
宜經驗中西厨數名  
有意者請電 1 2 - 9 9 2 - 7  
5 0 0 或 9 9 2 - 9 2 0 9 或函  
Green Leaf Restaurant 158  
Barlow Ave. Guesnel B.C.  
V2J 2C7

電話：八七四一四九三一

△急賣▽

①專賣海鮮門市及批發，附中國雜貨生意，位於緬街，五萬五千元。

②一年新高業樓，六組柏文及一個大舖位，三十多萬。



港香  
 筆左  
 到初  
 溫到  
 寓：溫哥華唐人區緬街六二一  
 精批命理，標準  
 論相，龜卜易封  
 ，天星擇日，精  
 研陰陽風水定向  
 ，批外埠命書  
 新知舊雨，請  
 駕移玉  
 營業時間上午十一時至凌晨三時  
 Yick  
 509 MA  
 VAN  
 增設海鮮茶麵街  
 五〇九號。電話  
 六八四一六三一

**樂園飯店**  
Rock Yuen Restaurant  
S REEF PHONE: 684-1631  
DUIER, B.C. V6 4 2 1 CANADA  
正宗粵菜  
名廚烹飪  
晚飯小菜  
粥粉麵飯  
鮮蝦雲吞  
馳名燒烤  
各款熟餡  
歡迎外賣

**中西餐館實業出賣**  
本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路夾四號公路，同時，本埠有巴士（BUS）出入雷打打，早出晚歸，本店樓上有六個房，鋪面有六十四個座位，適合家庭生意，用具齊全，地汽裝備担保生意穩定，今奈因人力缺乏，廉價割愛，如有意營斯業者，電話或面商均便。

濱高夫，明星餐館，黃順利  
地址：Henry Wong Star  
Cafe Box 519 Bנגough,

張德光

政府合法牌照

專料承裝修理火餐，一切大小商  
業冷暖氣，凍房及電器工程。忠  
誠爲僑胞服務，快捷妥當，免費

...the ... of ...

雪櫃公司  
冷氣  
ay Refrigeration  
修理家庭商業  
大小商業凍房冷氣  
服務收費從廉

逢星期二休息  
KING'S G  
CANTON

增加  
筵開數十  
喜慶聚會  
早午茶市  
正宗粵菜

政府牌照  
馬文紹  
茶市  
溫哥華奇化街二三  
Tele

百年酒樓 歡迎  
 預定酒席  
 CHINESE RESTAURANT  
 LIM SUM & DISIES  
 港名廚主理廚政  
 營業時間6月11日起  
 六晚飯五時至十二時  
 四及星期日晚飯五時至十二時  
 二午十時至三時  
 號 238 Keefer St. Van. B.C.  
 電話: 669 4132

職 電話

有經驗接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Moving

六時後 電話: 733-8887

總代理 飛枝特產 頂靚

參海

Wu Hong Co.,  
Phone 685-9612  
11 St., Vancouver B.C.

修 裝 怡  
二五四 - 八九六七  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建

1. The first step in the process is to identify the problem or issue that needs to be addressed. This involves gathering information and understanding the context of the problem.

有限公司

ER, B.C. 電話：687-4204

等靚絲苗特平 \$9<sup>5</sup>/<sub>x</sub>

金牌即食麵卅包庄 \$3<sup>5</sup>/<sub>x</sub>

1750 Venables St. Van B.C.  
 電話：235-2519  
 餐室、酒樓壁畫設計。  
 強華公司  
 Kenward Co.  
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
 四三一號哥倫比亞街  
 電話：684-8891  
 經售及修理名  
 廠傳真機，收  
 音機及各種電  
 器，承接大小  
 工程，服務妥  
 當，價格克己。  
 並請滿意。

進步鞋業  
 Progressive Shoe S  
 3363 Cambie St. at I  
 電話：874.19  
 新辦到祖國精品皮  
 鞋，尺碼由五至十  
 二號，各款各式，  
 批發零售特平。  
 特函敬致外埠親友  
 由唐人街搭十五號  
 巴士來到門口  
 大字招牌，鋪面廣告。  
 塑膠燈箱，招牌廣告。  
 車身告白，地面廣告。  
 雙喜壽字，室內燈箱。

近華埠屋全層出租  
二房一廳廁廚齊獨立門口出入電  
話二五四一八六五壹下午四時後  
愛祖國

18



大量進口  
精選品種  
冰霜凍蝦  
海產什貨  
一應俱備  
專營批發  
各式西士  
靚龍蝦尾  
酒樓用具  
歡迎惠顧

地址：如拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號

電話：  
六八四一四四二號  
二五五一六〇一〇

遠近寄貨  
無任歡迎



爛與佳

電影片，什麼是爛片？什麼是佳片？見仁見智。

觀衆水準不同，看法也自不同。

像我這樣的門外漢，看電影很簡單，只要看過了，認為不錯，多多少少有點被感動，不覺得是白看，這樣的片子就不錯。

相反的，看了半就不耐煩，看完更覺上當，這樣的片子就是爛片。

我要鄭重提醒製片人，不管怎樣會要宣佈花招，但要知道觀衆的眼睛是雪亮的。

哀謝

先慈馬門黃氏如想夫人之喪經於八月廿  
九日下午一時假暗市黨儀儀館舉行  
喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷  
蒙馬氏公所昆仲協辦喪禮暨素親戚  
友惠賜賻儀花園親臨執紼素車隨送  
高誼隆情殯存均感謹此哀

杖謝夫馬湖政  
哀子振權 媳黃美限  
偉權 媳孔令雲  
哀女嫦娣 婿盤如山

孫女秀芳秀雲秀珍秀鳳  
外男孫盤宗凡 外孫媳黃佩瓊

雷美霞

「賻儀」盤如山馬婦娣合家一百元  
黃汝佐馬婦娣合家三百元，陳勝利馬  
婦早合家三百元，胡嗣悅馬婦珠合家三

瑞意合家三百元，馬秀芳，秀雲，秀珍，百元，雷鴻安馬嬌賣合家三百元，黃秀鳳共七百元，陳吳秀霞一百元，雷伯偉一百元，盤黃氏廿元，（以上俱合家）

馬啓瑞合家，邵明達合家五十元，林瑞源合家五十元，翁雁雲合家五十元，馬瑞龍，新雄，群育（每四十元俱合家）黃慧惠，陳廣智，幸運餐館同人（以上每三十元俱合家）馬華謙，鄧家，培谷（每三十元俱合家）馬華謙，鄧家，培谷，汝清，洪英，冠華，偉業，黃鴻本，鑑鐘，黃鏡湖，胡華漢，關榮悅，許振華，簡新盛，余偉勳，（以上每二十元俱合家）

黃作球，鄭亦高，馬兆源，謝榮銳，黃炳熙，馮文觀，馬立進，鄭衛朝，余毅能，馬煥然，黃煥楚，黃榮智，馬榛鈞，朝棟，合想，黃麟麟，盤金溢，馬香本，國亮，變山，劉超郎，黃乙教，盤光俊，伍福來，馬燈利，黃健民，黃沃山，黃郁棠，馬德隆，黃領賢，馬壽民，（以上每十元俱合家）

馬德強，馬本步姆，雷姆，馬榮邦母親，黃元暖，馬健儒，馮俊，寬德，珠寶姑，賡本，黃照普，黃皆佳，黃珠濃女士，馬達，馬雄材，黃昌靄，黃緒，譚平山，甄芳，（以上各五元每合家）

「花園」馬氏公所同人，盤如山，馬嬌娘合家，黃汝佐，馬嬌娘合家，陳

勝利、馬耀早合家、胡嗣悅、馬嬌珠合家、雷鴻安、馬嬌實合家、馬秀芳、秀雲、秀珍、秀鳳同、郭明達、黃如金同、黃惠蓮、惠蓮同、黃石民母親、馬瑞能、榮健同、瑞林、啓瑞、俊偉、雷鴻協、甄敏、馬爲藩黃啓珉同、關鴻禧、鄭國權、關振鵬同、孔錫雄、黃啓寧、李寶來同、黃潮基嫂、鄭副昌、梁榮安、馬俊同、黃國慶、新榮同、鄭鍾源、美意同、馬瑞慶、榮新、雷遇牛、蔡栢芳、林偉文同、馬群育、劉金蓮、雷宜恭、李培芝、新奇士花店、桃園餐館、A.P.E.X.公司同人、馬超彝、昌烈、觀俊、琪本、恆科、桂全、才祐、恆輔、道才同、馬偉民、銘林、榮成、啓亮、觀鵬、珠光、濯政、寅宗同、（以上每合家）

（素車）黃鑾山，馬翠蘭，甄芳，馬新雄，俊偉，榮健，國駿，瑞能，啓瑞，德隆，許挺峯，陳勝利，胡嗣悅，黃榮，雷鴻安，馬冠群，陳廣智，馬寬德，馬健樞，（以上每合家）

厚惠芳名 恕不稱呼

倘有錯漏 祈爲見諒

LOVE FLORIST  
683-5124  
卑喜士定東街  
371號  
歡迎僑胞惠顧



榮僑花舖

菓仔舖連實業出售  
樓上三睡房商業地一畝開價十五  
萬九千元地址 30374 Fraser  
H. Chuan, Abotfoed B.C.

土庫出租

一房一廳厨廁爐雪櫃俱備，各自  
門口出入，交通便，合夫婦請電  
二五一四四三三

永興裝修公司

油漆做木 房屋間格  
水喉廁所 露台車房  
電器電爐 冷器雪櫃  
大小工程 無任歡迎

平 · 靚 · 快

電話：八七四、八四六三

**PLUMBING & HEATING**  
831 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
**LICENSED PLUMBER**

**水喉潔具工程**

**ALL WORK FULLY GUARANTEED**

請電：二五五-〇六一八  
二五四-四九三五 炳記

**佐治鄭藝術攝影院**  
George Jang Photo  
135 Davie Street Vancouver B.C.  
V6Z 1B6  
(604) 669-4218

---

**想影靚相**  
**請搵佐治**  
為新娘化妝禮服  
供應有大停車場  
泊車方便鄭相利  
畢業美國加州專  
業學院經驗豐富  
社團喜慶婚禮均  
表歡迎

**司公信國**  
**TRANS-NATION**  
**EMPORIUM LTD.**  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

**司公利庚**  
GANGLEY TRADING  
LTD  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

**永興有限公司**  
**WING HING CO. LTD**  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

**明德託兒所**  
 (特設託兒補助金)  
 可申請政府免費或津貼及接受本  
 所補助。負責接送幼稚園兒童  
 所址 530 Heatley Ave. Van.  
 715 Victoria Dr. Van.  
 報名電話：二五五一四二五一

新到大幫

萬五磅罐頭半開竹筍  
萬五磅罐頭馬蹄成個  
萬五磅罐頭馬蹄片  
萬五磅罐頭馬蹄粒  
萬廿安罐頭荔枝  
萬十二安罐頭蘆  
萬十二安齋鮑魚  
萬十二安粟米仔  
藥材海狗鞭酒

營國產商品  
量進口批發  
總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

**特價貨品**  
 高牌糯米粉 斤庄每包 六毫  
 扎沙河粉 一元三包  
 鴨鵝(二只) 每盒二元五毫  
**大量源源運到**  
 湖南蓮子 通心白蓮  
 什糖子羌 西河紅棗  
 白菜干  
 批發 批發  
 繁多 未能盡錄  
 無任歡迎

**李氏餐館用具公司**  
**Lee's Restaurant Supplies Ltd.**  
**833 Powell St. Van. B.C.**  
**Phone: 253-2828**

各種西式餐館，  
 各種用具器皿爐  
 鑊，雪櫃，洗碗  
 機，烟蓋，抽氣  
 機，刀叉杯碗碟  
 各樣齊全，價格  
 特廉，免費代客  
 設計，僑胞光顧  
 無任歡迎。

雲高  
 豐元有限公司  
 YUEN FONG CO. LTD.  
 683-6858 683-6859  
 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
 24週年紀念抽獎揭曉  
 頭獎 52561  
 二獎 52562  
 三獎 105579  
 四獎 39843  
 五獎 廿名  
 179001 52988  
 39929 40733  
 105184 179445  
 40055 278579  
 6124 86825  
 87787 179463  
 87786 87785  
 86080 87764  
 178018 105241  
 105241 105241

**馮 沾 (Jim Fong)**  
**United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**  
 住家：733-4736 公司：736-8831  
 733-0108  
 (代理買、賣一切地產物業，免費估價)

---

▲保養良好，九五年五大睡房，浴室，二千呎，十二萬多。  
 ▲三睡房另土庫兩房廚房浴室近域多利街五萬  
 投資商業樓，由7600至8000，來電詢  
 投資商業樓、柏文樓、生意  
 ▲十二年新地，8x130政府酒房租客十七萬五  
 ▲西區兩個舖位，十九萬八千。  
 ▲緬街三層商業樓，每層五千呎，廿七萬九千  
 ▲一年新商業樓，舖位，寫字樓及兩組柏文，  
 三萬九。  
 ▲五年新兩個舖位八組柏文全部租出，廿三萬  
 ▲西人雜貨生意及實業，日做五百，士多一千  
 百呎，另舖位租四百五十元，前面停車場。  
 賣十四萬五千  
 ▲士多生意及實業，前舖後居，另兩組房租出  
 八萬三千。  
 ▲北雲雜貨生意，日做五百，二萬八千。  
 ▲現銀高價收買香港商業樓，地，柏文樓，一  
 手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

長城公司  
GREAT WALL CO.  
289 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

---

江  
西  
通  
心  
白  
蓮

頂  
靚  
大  
紅  
咸  
旦

天  
津  
小  
紅  
豆

零  
沽  
批  
發

無  
任  
歡  
迎

華高雲 大拿加

金源興記

GIM LEE YUEN HING KFI

75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

Phone: 385-9743

---

直接進口

雲南白藥

批發零沽 一律歡迎

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.  
Tel. No. (604) 253-3711

|      |      |      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|------|------|
| 唐山雜貨 | 天津雪梨 | 急凍海產 | 餐館蝦肉 | 大量供應 | 零沽批發 | 保證滿意 |
| 源源運到 | 紅芽芋仔 | 蝦丸魚丸 | 種類繁多 | 取價特平 | 一律歡迎 | 多謝惠顧 |

利僑公司附設鷄鴨公司  
片打東街二五六號（正舖右鄰）  
電話：六八一・一〇二二  
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子  
磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。  
零沽批發，一律歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone 683-7451

---

大幫運到

南洋咖哩麵

星洲排米粉

散庄瑞士糖

孔雀牌梅菜心

廈門一級米粉

特價平沽

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

**大量進口**  
電鍍腳，防火板面「麻雀  
檯」，「熨衣架」，北京「摺  
摺椅」，欸式新穎，開摺  
方便，質料上乘，價格公  
道，歡迎選購！

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel  
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味  
中西什貨 新鮮瓜果  
代理台灣頂好牌：

冷凍包點餃子、海菜包等  
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等  
即蒸即食佳品  
價廉物美食品

多倫多、滿地可、溫地辟、點間順、卡技利  
各埠均有代售

歡迎零沽批發



五香窩燒雞  
檳芋鴨炊  
網油鴨鮮雞  
吊片時菜膽  
▲貳拾伍圓

糯米窩燒雞  
藤油滑花菇  
薑蔥焗蟹鉗  
菜胆滑鷄球  
網油鴨鮮雞  
焗大石斑魚  
甜酸果老肉  
▲伍拾伍圓

牛雞火代  
敬請留意











